

LES

SACRIFIÉS

Bulletin bimestriel de la Fédération des Victimes du Nazisme enrôlées de Force



Foto: Lé Sibenaler, Luxemburger Wort (voir page 2)

5 2000
octobre
40^e année

Luxembourg, le 9 octobre 2000

A S. Altesses Royales
Le Grand-Duc Henri et
la Grande-Duchesse Maria Teresa
Palais Grand-Ducal
Luxembourg

Monseigneur, Madame,

D'Federatioun vun den Enrôlés de force felicitéiert lech alle béid als Successeurs
vun onsen héich veréierte Grand-Duc Jean an der Grande-Duchesse Joséphine-
Charlotte a wënscht lech vill Erfolleg an Ären zukënftege Missiounen.

D'Enrôlés de force soen lech besonnesch e grouse Merci fir Ären ausdréckleche
Wonsch, um Kanounenhiwwel un déi vill gutt Lëtzebuerger ze erënneren, déi hiert
Liewe riskéiert a geaffert hunn fir d'Erhale vun der Fräiheet an der Onofhängegkeet
vun onser léiwer Heemecht.

An déiwem Respekt

Jos Weirich
President

Vun RTL boykottéiert?

Wann et de Wonsch vum Grand-Duc Henri war, de 7. Oktober mat Blummen um Kanounenhiwwel och deenen ze gedenken a merci ze soen, déi hiert Liewe riskéiert a ginn hunn, fir dass ons Heemecht nees fräi an onofhängeg konnt ginn, da kënnen an dierfe mir dësen aussergewéinlechen an onerwaarte Geste ni vergiessen.

Mir als Enrôlés de force sinn dem Grand-Duc Him an och der Grande-Duchesse Maria Teresa dofir séier dankbar an erkenntlech a spriechen hinnen heimat onst déifste Vertrauen aus, an der Gewëssheet, dass d'Affer

vum Krich bei hinnen net vergiess ginn.

Wat nun awer d'Organisatioun vun dëser Zeremonie ugeet, do sief erlaabt, fir e puer Froen ze stellen:

1. Fir wat war dës Zeremonie net am offizielle Programm annoncéiert?
2. A wann net, fir wat si keng offiziell Fotoen a Reportagé publizéiert ginn, a fir wat huet RTL dës Zeene boykottéiert?

Op Nofro war ons matgedeelt ginn, et wären eng limitéiert Zuel Fotoreporter souwuel wéi ee Ka-

merateam vun RTL um Kanounenhiwwel.

3. Fir wat konnten niewent onsem President an dem President vum C.N.R. Aloyse Raths kee Verrieder vun den Éngesiedelten souwéi den Anciens Combattants derbäi sinn? Wien zitt hei am Geheimen d'Fiedem?

Oder solle mam Ofdanke vum Grand-Duc Jean och déi Iwwerliwend vu senger Generatioun sech mierken, dass och hir Zäit eriwuer wär a si sech elo endlech roueg verhalen an net méi opmuksen?

Aus unserer Korrespondenz

ETUDE D'AVOCATS
HOFFELD & PIERRET

Jean HOFFELD
Georges PIERRET
AVOCATS A LA COUR

Nicolas BAUER
Marie-Anne MEYERS
Michèle OSWEILER
Olivier TAMAIN
AVOCATS

Luxembourg, le
8, RUE DE L'HIPPODROME
TELEPHONE 40 57 50-1
TELEFAX 40 57 60

6. octobre 2000

BOITE POSTALE 1781
L-1017 LUXEMBOURG

Organisation Internationale
pour les Migrations (OIM)
17, route des Morillons
B.P. 71
CH-1211 Genève 19

Mesdames, Messieurs,

J'ai l'honneur de revenir par la présente à notre récent échange de correspondances, et de vous transmettre en annexe deux listes de victimes du régime de travail obligatoire instauré par l'occupant nazi au Luxembourg.

La liste A regroupe les victimes nées entre 1920 et 1923 et enrôlées au RAD (Reichsarbeitsdienst) et la liste B les victimes nées entre 1924 et 1927 et enrôlées au KHD (Kriegshilfsdienst).

L'Allemagne fut condamnée aux procès de Nuremberg pour ces infractions commises et ce du chef de violation de la Convention de La Haye, IV^e partie, art. 23 g.

Je vous prie de bien vouloir m'informer si les noms retenus sur les listes seront dès maintenant enregistrés, afin que les délais prescrits par la loi soient respectés.

Vous voudrez par ailleurs me faire tenir les formulaires élaborés par vos soins, pour autant qu'ils sont encore exigés au vu des détails fournis par les relevés annexés à la présente.

Veuillez agréer, Mesdames, Messieurs, l'expression de mes sentiments très distingués.

Me Georges Pierret

GP/bl

Nationaler Gedenktag der Zwangsrekrutierten



Kranzniederlegung an der nationalen Gedenkstätte für die Vertreibung in Hollerich

58 Jahre sind es her seit der Verordnung über die Wehrpflicht in Luxemburg vom 30. August 1942.

Erfasst wurden 15 409 Männer, zwangsweise eingezogen 12 031, gefallen oder vermisst 3 500. Des Weiteren weibliche Zwangsrekrutierte in RAD und KHD 7 969, davon sind 58 nicht nach Hause zurückgekehrt. Eine erschreckende Bilanz. An all diese Opfer wird alljährlich im Monat September auf „Baueressondeg“ von den Zwangsrekrutierten-Vereinigungen in einem Gedenktag gedacht.

Am frühen Nachmittag waren dann Kranzniederlegungen beim ehemaligen Bahnhof Hollerich, Gedenkstätte für die Verschleppung, sowie beim Denkmal für die Opfer des Zweiten Weltkrieges im hauptstädtischen

Bahnhof. Die „Sonnerie aux Morts“ wurde vom Clairon d'honneur Johnny Schmidt und Edmond Faber angestimmt.

GEDENKGOTTESDIENST IN DER SACRÉ-COEUR-KIRCHE

Der Gottesdienst wurde in Anwesenheit von Erzbischof Fernand Franck von Chanoine André Heiderscheid mit den Geistlichen François Reding, Michel Behm, Robert Brosius und Georges Gevigné konzelebriert.

André Heiderscheid erinnerte in seiner Predigt an die Ansprache, die Großherzogin Charlotte am 13. September 1942 über Radio BBC London an die Luxemburger hielt: „Wann se lech ewechschiefen, fir géint Är

Frënn ze kämpfen, da vergiesst ni, datt der Lëtzebuerger sidd a wat Är Heemecht vun lech erwartet.“ Mit diesen Sätzen habe die Großherzogin damals, etliche Tage nach der allgemeinen Wehrpflicht, den Luxemburgern aus dem Herzen gesprochen. Er erinnerte ebenfalls an den Tag der Befreiung Luxemburgs, auf den Tag genau vor 56 Jahren, sowie an die Opfer der amerikanischen Soldaten. Aber auch durch den hohen Preis für die Freiheit des Landes, den Resistenz, Gefangene der Konzentrationslager, Deportierte und Zwangsrekrutierte zahlen mussten, war es Luxemburg gegönnt, wie Phoenix aus der Asche aufzuerstehen. Dieser Tag erinnert allemal an diese Opfer, Treue gegenüber den Toten, und Treue gegenüber all jenen, die in der Not Hilfe geleistet haben.

Der Gottesdienst wurde musikalisch umrahmt vom Chor der Zwangsrekrutierten unter der Leitung von Pol Nilles.

Angeführt von der „Garnisounsmusek“, begleitet von den Fahnenträgern zogen dann die Vereinigungen zum „Kanounenhiwwel“. Beim „Nationale Monument vun der Lëtzebuerger Solidaritéit“ konnte Generalsekretär Jim Bolmer viele Ehrengäste begrüßen, allen voran Kammerherr und Freund Germain Frantz, als Vertreter des Großherzogs Jean, Kammerpräsident Jean Spautz, die Minister Henri Grethen und Charles Goerens, Deputierte, Schöffen, die Vertreter der drei Konfessionen, der patriotischen Vereinigungen, Comité Auschwitz, Kriegsinvaliden usw.

Er bedankte sich für die rege Teilnahme bei diesem Gedenktag und sprach im Namen der Zwangsrekrutierten einen Dank aus an alle Helfer dieser ergreifenden Feier: an die Bâtiments publics und Domänenverwaltung, den Beamten der Polizei, der „Garnisounsmusek“ unter ihrem Chef Alfred Kayser, dem Clairon d'honneur Johnny Schmit und Edmond Faber, den geistlichen Kameraden André Heiderscheid, Michel Behm, François Reding, Robert Brosius und Georges Gevigné, der Chorale von den E.d.F. unter der Direktion von Pol Nilles, für die Gestaltung des „Gëlle Buch“ dem Kamerad Josy Zeimetz, dann last, not least, Television, Radio und der geschriebenen Presse. Hier seine Worte an alle Teilnehmer:

„LÉIF LEIT ALLEGUER!“

Eigentlich ass haut eng duebel Commémoratioun fälleg, eemol eng freedeg, well den 10. September 1944, also haut viru 56 Joer, Lëtzebuerg vun alliierten Truppe liberéiert gouf, een Evenement, dat deemools fir vill Lëtzebuerger dee schéinsten Dag an hirem Liewe war.

Leider ass dobaussen de Krich virugaang, et koom zu der grousser Ardenneschluecht mat hire battere Folge fir d'Land, an an de preisesche Prisongen, KZer, an der Déportatioun an un de Fronten hu weider Lëtzebuerger gelidden, geblutt a gouwen an den Dout gejoet.

An domat komme mir zu onser eigentlecher besënnlecher Erënne-



Die Sacré-Coeur-Kirche, in der der Gedenkgottesdienst stattfand, war fast bis auf den letzten Platz gefüllt

rungszeremonie, déi traditionell aus organisatoresche Grënn op Baueressondeg organiséiert gëtt.

Mir sinn haut heihinne komm, fir ons drun ze erënnere, dass virun 58 Joer d'Lëtzebuerger schrecklech Zäiten erlieft hunn, Wonne geschloe kruten, déi bis haut nach net geheelt a vergiess sinn.

Mir erënnere eis, dass de Gaulleier Gustav Simon den 10. Oktober 1941 vun de Lëtzebuerger eng blamabel Néierlag krut, wéi si refuséiert hunn, an engem verkappte Referendum, hir Identitéit, hir Mammesprooch an hir Heemecht ze verlegen an ze verroden.

Mir wëssen awer och nach, dass hie vun do u mat brutalste Méttelen operéiert huett, fir de Widerstand vun de Lëtzebuerger ze brieche.

Eng vun dese Mesüre war d'Ennerwerfung vun der Jugend an dovun speziell d'Zwangsrekrutierung, déi hei zu Lëtzebuerg eng regelrecht national Katastroph ausgeléist huett. D'Folge vun deser ‚völkerrechtswidreger Veruerdnung‘ ware fatal a kënnen an dueren an der Lëtzebuerger Geschicht net ënnerschloen ginn.

Et war ee Krichsverbrieche oder méi richteg Naziverbrieche, dat d'Bundesrepublik Däitschland bis haut net ënner der Bezeichnung unerkannt huett an och net unerkenne wëllt. Si hu ledeglech déi eidel Formulierung ‚Opfer illegaler Maßnahmen der Besatzungsmacht‘ fir ons erfonnen. Wat soll dann een, deen d'Geschicht net

kennt, mat deem Begrëff ufänken? Alles, wat d'Preisen hei ugeriicht hunn, waren illegal Moosnamen! Mir, déi lwwerliwend vun deemools, déi déi immens Chance hunn, nach do ze sinn, hunn déi helleg Flicht dofir ze suergen, dass dese komplexen Dossier ni an engem stëbsegen Archiv begruewe gëtt.

Dat si mir der Nowelt schëlleg.

Mir denken haut un eis ronn 3 000 Komeroden, déi mir net méi mat heem bruecht hunn, dobäi denke mir awer och un déi vill Mammen a Familjen, déi fir si gebaangt a gebiet hunn, an ëmsoss op si gewart hunn.

Mir denken un déi vill Komeroden, déi schwéier mutiléiert, e beschwéierlecht Liewen erdroen hunn oder nach erdroen.

Mir vergiessen och net déi Komeroden, déi duerch dat Erliefte vill ze fréi aus dem Liewen hu misse scheeden.

Mir erënnere och un déi Komeroden, déi moralesch a séilesch ugeschloen, ee verbattert Liewe geféiert hunn, well si sech doheem ongerecht behandelt gefillt hunn. An dankbarer Erënnerung bleiwe fir ons déi Leit, déi duerch hiren Asaz an duerch hir Hëllef selwer ëmkomm sinn, virum Exekutiounspeloton, am Prisong oder am KZ.

Nimools vergiesse mir awer och déi Dausende Lëtzebuerger stëll Patrioten, déi et fäerdeg bruecht hunn,

Fortsetzung Seite 8

„Semaine du Souvenir“ in Eil

Im Jahre 1997 hatte der Club des Jeunes aus Eil ein Werk über den Zweiten Weltkrieg in Luxemburg veröffentlicht, welches einen großen Anklang bei der luxemburgischen Bevölkerung fand (Titel dieses Buches: „Krichsjoeuren 1940-45 zu Lëtzebuerg. Wéi eng Jugend de Krich erlieft huet“).

Im Rahmen eines Gesamtprojektes über den Zweiten Weltkrieg hat der Club des Jeunes aus Eil zurzeit die Vorbereitungen für ein weiteres Buch über dasselbe Thema abgeschlossen. Das neue Werk befasst sich vorwiegend mit den Kriegserlebnissen der luxemburgischen Bevölkerung während den Kriegsjahren. Außerdem werden die nötigen Hintergrundinformationen über bestimmte Themen kurz erläutert. Das Hauptziel ist es, der heutigen Jugend die damaligen Kriegserlebnisse der Luxemburger aus erster Hand vorzutragen. Die Jugend soll sehen, was die damalige Jugend erleiden musste und kann womöglich so besser abschätzen, zu was Extremismus führen kann.

Das neue Buch basiert sich nicht nur auf Lokalereignisse, sondern die Erlebnisse von Luxemburgern wohnhaft im ganzen Lande werden erzählt. Sämtliche geschichtlichen Hintergründe sowie die einzelnen Zeiteugenerechnungen wurden von Experten überprüft.

Neben dem Buch wird am kommenden 6., 8. und 10. Dezember 2000 jeweils um 20 Uhr im „Centre Camille Ney“ in Eil eine „Semaine du Souvenir“ organisiert:

- 1) Am Mittwoch, dem 6. Dezember 2000, um 20 Uhr: Das Gefangenlager Tambow 188 in Russland
- 2) Am Freitag, dem 8. Dezember 2000, um 20 Uhr: Das KZ Auschwitz
- 3) Am Sonntag, dem 10. Dezember 2000, um 20 Uhr: Die luxemburgischen Zwangsrekrutierten. Das Massaker von Slonsk

An diesen Abenden wird jeweils ein Historiker über das erwähnte Thema sprechen. Außerdem werden entsprechende Filme gezeigt, und Zeiteugen sowie die Verantwortlichen der jeweiligen Nationalvorstände

liefern die nötigen Hintergrundinformationen. Gelegentlich der Veranstaltung vom 10. Dezember 2000 werden folgende Personen an der Gesprächsrunde teilnehmen:

Jos. Weirich, Düdelingen;
Jean-Pierre Bolmer, Nospelt;
Nic. Bolmer, Holtz;
Léon Ney, Eil;
Edouard Hilgert, Schweich;
Jean Thill, Roodt/Eil.

An jenem Abend wird ebenfalls André Hohengarten einen Vortrag über das „Massaker von Slonsk“ halten. Außerdem wird ein Film über die luxemburgischen Refraktäre und das Massaker von Slonsk gezeigt. Die Veranstaltung findet wie erwähnt im „Centre Camille Ney“ in Eil statt und beginnt um 20 Uhr. Der Eintritt ist frei.

Für diese Veranstaltung sowie die beiden anderen wird ein spezielles Faltblatt (6 000 Stück) gedruckt und in sämtlichen Haushalten des Kanton Redingen verteilt. Vom 4. bis zum 9. Dezember 2000 wird ebenfalls eine

„Complément différentiel“ an Eisenbahner

Seit Jahren verlangt der Föderationsvorstand, dass auch die restlichen Eisenbahner in den Genuss des „Complément différentiel“ gelangen, und besteht weiter auf diese Zuerkennung. Bis jetzt leider ohne Erfolg. Nachstehend zur Information ein Artikel aus dem „Signal“ vom 22.9.2000 von Camille Wagner:

REGIERUNG VERSCHAUKELT NAZI-OPFER

Am 14. Dezember 1999 wurde der von unserem Verband initiierte und im Namen der beiden Parlamentsfraktionen, LSAP und CSV, von den Abgeordneten Marc Zanussi und Willy Bourg deponierte Gesetzesvorschlag, bezüglich der Anwendung des integralen „Complément différentiel“ auf die Kriegsoffer der Eisenbahn, sowie die „Pupilles de la nation“ und „Orphelins

Werbekampagne für das Buch mit einem Hinweis auf die „Semaine du Souvenir“ auf RTL-Radio gestartet.

Von Freitag, dem 9. März 2001 bis Sonntag, den 11. März 2001 findet dann die Hauptveranstaltung des Projektes im „Centre Camille Ney“ in Eil statt mit u. a. der offiziellen Vorstellung und Verkauf des neuen Buches des Club des Jeunes Eil.

Dieses Projekt des CDJ Eil hat zurzeit die Unterstützung des „Programme communautaire Jeunesse“ der EU erhalten. Der „Ministère de l'Education nationale“ hat ebenfalls zugesagt, dieses Projekt zu unterstützen. Mit weiteren Ministerien wird zurzeit noch verhandelt. Außerdem wurde mit folgenden Organisationen zusammengearbeitet: „Comité central des Enrôlés de force, Victimes du Nazisme“, „Association des Anciens de Tambow“, „Amicale Auschwitz“, „Section luxembourgeoise de la Brigade Piron“, „Conseil National de la Résistance“.

de guerre“, im Parlament diskutiert und anschließend von allen Fraktionen einstimmig gutgeheißen.

Der Parlamentspräsident stellte diese Einstimmigkeit fest und leitete den Gesetzesvorschlag weiter an die Regierung und den Staatsrat, zwecks Stellungnahme einerseits und Gutachten andererseits. Trotz aller intensiven Bemühungen seitens unseres Verbandes, sowie des Syprolux, die vorgesehene Stellungnahme der Regierung in einer vertretbaren Frist herbeizuführen, vergingen sieben Monate, bis Minister Carlo Wagner sie schriftlich vorlegte.

Obschon Premier Juncker sich schon im Februar 1997 für die Anwendung der integralen Bestimmungen des Gesetzes vom 27. Juni 1986 auf die Nazi-Opfer der Eisenbahn aussprach und entgegen der vorerwähnten Zustimmung des Parlamentes,

lehnt die Regierung den Gesetzesvorschlag ab, und zwar mit folgendem Wortlaut:

„Lors de la séance du 16 juin 2000 le Gouvernement en Conseil a décidé de maintenir sa position déjà prise lors de la séance du 21 janvier 2000, en restant opposé à l'introduction de nouvelles mesures de complément différentiel en faveur des agents CFL.“

Im Klartext heißt dies: „Die Nazi-Opfer der Eisenbahn bleiben also direkt diskriminiert gegenüber denjenigen aus den öffentlichen Verwaltungen, ob-

schon alle das gleiche Pensionsregime haben.

In diesem Zusammenhang bleibt hervorzuheben, dass die Kriegsoffer der öffentlichen Verwaltungen ihre Pension laut Endgrad ihrer Laufbahn seit 1987 beziehen.

Unseren Informationen zufolge wird der Staatsrat dem Parlament sein Gutachten wahrscheinlich Ende September oder Anfang Oktober zustellen. Den Zeitpunkt der Behandlung des den Instanzenweg durchlaufenden Gesetzesvorschlages bestimmt der Parlamentspräsident. Über das Resultat der

diesbezüglichen Abstimmung kann nun spekuliert werden. Entweder stehen die Abgeordneten zu ihrem, am 14. Dezember 1999 gegebenen Wort, dann werden die betroffenen Nazi-Opfer gesetzmäßig entschädigt oder aber, die Regierung findet mehrheitlich Zustimmung, dann bleibt ihnen nur tiefe Enttäuschung und die bittere Erfahrung, dass nicht alle Bürger in unserem Land gleich sind vor dem Gesetz.

Für eine positive Lösung des Problems „Complément différentiel“, das uns seit Jahren beschäftigt, werden wir uns weiter einsetzen.

Camille Wagner

Erinnerungen an eine gestohlene Jugend

Vierte Auflage des Erfolgsbuches „Waffenträger wider Willen“ von Marcel Staar

1987 veröffentlichte Marcel Staar erstmals sein Buch „Waffenträger wider Willen“, in dem er stellvertretend für 1 200 junge Luxemburger der Jahrgänge 1925 und 1926 ein Zwangsrekrutiertenschicksal schildert, das Mitte Juli 1944, als die Alliierten in der Normandie vor dem Durchbruch nach Nazideutschland standen, vom Reichsarbeitsdienst in die bereits bedenklich taumelnde Wehrmacht und in russische Kriegsgefangenschaft führte. Ein bekannter Kritiker urteilte, „Waffenträger wider Willen“ sei „mehr als ein Denkmal – momentum – vor allem auch ein Mahnmal“. Im Laufe der Jahre erschienen zwei weitere Auflagen, doch dann war das wohl meistverkaufte Luxemburger autobiographische Werk dieser Art zu einem dramatischen und traurigen Kapitel unserer Nationalgeschichte vergriffen. Es dünkt uns deshalb äußerst begrüßenswert, dass der Escher Verlag Kremer-Müller vor einigen Wochen eine gründlich überarbeitete und erweiterte Neuauflage veröffentlichte.

„Waffenträger wider Willen“ schildert mit verblüffender Akribie die Einzelheiten und Etappen eines Luxemburger Leidenswegs über Arbeitsdienst in Pinne, Schanzeinsatz östlich der Weichsel, Berlin im Bombenhagel, Feuertaufe, Verwundung und Lazarett und russische Gefangenschaft bis zur glücklichen Heimkehr in die Heimat im Monat Oktober 1945. Der Rezensent kann nur staunen über die Tatsache,

wie der Autor das Kunststück fertig brachte, Orts- und Personenbeschreibungen und freudige und tragische Ereignisse über viele Jahre hinweg im Gedächtnis „verfügbar“ zu halten und aus zeitlich großer Distanz in einem dokumentarisch und literarisch wertvollen Buch niederzuschreiben. Zwar versichert Marcel Staar, er habe in seiner ganzen Militär- und Gefangenzeit im Widerspruch zu allen Vorschriften ein Tagebuch geführt, dessen „nahezu täglichen Eintragungen mir gestatteteten, mich für mehr oder weniger längere Zeiträume in mich selbst zurückzuziehen“, aber wie das in der Praxis inmitten von tausend Entbehnungen und Todesangst auch tatsächlich zu verwirklichen war, bleibt wohl vielen Lesern trotzdem ein Rätsel.

Der Autor beschränkt sich nicht auf eine objektive und vom Gegenstand her fesselnde Schilderung von Erlebtem, sondern lässt auch seine Empfindungen und Gedanken mitten im grausigen Geschehen einfließen. Es geht ihm nach eigener Aussage darum, „die seelische Haltung jener Jugendlichen aufzuzeigen, die gleich mir den langen Kreuzweg des Krieges bis zu den härtesten Leidensstunden in den Zonen des Todes gegangen sind, wo sie die Dinge des Lebens bis zur höchsten Erschütterung in ihren wahren Werten kennenlernten und den Ernst ihrer inneren Lebenshaltung erfuhren.“ Dieses Vorhaben ist Marcel Staar weitgehend gelungen – der Leser erlebt

den fünfzehn Monate dauernden Kreuzweg dieser „Jongen“ in tiefstem Mitgefühl und bewundert gleichzeitig die moralische Kraft jener jungen Männer, die im furchtbaren Dilemma zwischen „Untertauchen“ – wenige Wochen vor der Befreiung unseres Landes – und grausamen Repressalien gegen die Eltern den beschwerlichen und von tödlichen Gefahren umlauerten Gang zum Arbeitsdienst wählten.

Zu erwähnen bleibt, dass der Autor sein Buch um zahlreiche Photos und neues Kartenmaterial erweitert hat; außerdem gibt ein 45 Seiten umfassender Überblick zu den allgemeinen Kriegseignissen insbesondere auch jüngeren Lesern die erwünschte Gelegenheit, sich über Verlauf und Sinn und Unsinn des Krieges zu orientieren. Das 624 Seiten umfassende Werk wurde in festem Einband und äußerst gepflegter Ausstattung veröffentlicht. Der Ladenpreis beträgt 1 900 Franken, das Buch ist auch zu bestellen durch Überweisung des Betrages (inkl. Versandkosten) auf das Postscheckkonto 157778-56 der Editions Kremer-Müller, Rue des Artisans, L-3895 Foetz.

„Waffenträger wider Willen“ ist ein hervorragendes Buch. Es erhält das Gedenken an leidvolle Tage und mahnt, ähnlich Fürchterliches durch wachsame persönliche Gesinnung und effiziente Politik auch im neuen Jahrtausend zu unterbinden!

Observer

Fortsetzung von Seite 5

de Preisen 3 500 Jongen ze entzéien, ze verstoppen an ze ernieren.

Si all gi geeiert an dësem Monument National de la Solidarité Luxembourg. Duerch dëst Monument soll de Geescht aus de Joren 1940 bis 1945 weidgereecht ginn un déi Generatiounen, déi no ons kommen.

Mir kënnen, mir duerfen a mir wellen net vergiessen.

Et ass dofir eng Eier fir ons, dass mir als Gaaschtriedner haut ee Mann hunn aus der zweeter Generatioun, ee Mann, dee vun doheem aus informéiert ass, deem sai Papp selwer zwangsrekrutiert war, an nach haut aktiv derbäi ass, an ... si kommen aus engem Haus, an deem 18 Refractairen an Déserteure verstoppt waren.

Ech géng dofir elo de Minister Charles Goerens bieden, d'Wuert un lech ze adresséieren.

Festredner war Minister Charles Goerens, der nach eigenen Aussagen zu jung ist, um die Gräueltaten des Zweiten Weltkrieges aus eigener Erfahrung zu kennen.

Die zweite Generation kenne die Geschehnisse nur vom Hörensagen resp. aus den Geschichtsbüchern. Allerdings komme auch dieser Generation eine große Verantwortung zu. So müsse sie die Erinnerung wach halten und an die nachfolgenden Generationen weitergeben. Außerdem müsse sie den Jüngeren auch vermitteln, dass diese Gräueltaten im 20. Jahrhundert passiert sind und dass sie von Menschen durchgeführt und gegen andere Menschen gerichtet waren.



Festredner war Minister Charles Goerens

Minister Charles Goerens erinnerte in seiner Rede ferner daran, dass die NSDAP in freien Wahlen an die Macht gelangt war und zog in diesem Kontext Parallelen zur Gegenwart, wo in einigen europäischen Ländern die nationalistischen Parteien wieder im Aufwind sind.

Allerdings konnte dieses Gedankengut nur dort auf fruchtbaren Boden fallen, wo den Menschen keine Perspektiven geboten werden, so Minister Charles Goerens weiter, der in einem vereinigten und starken Europa eines der besten Schutzschilde gegen den aufkeimenden Nationalismus sieht.

Vor der Ewigen Flamme wurden Blumen niedergelegt, bevor die „Sonnerie aux Morts“ ein letztes Mal erklang. Nach dem Choral „Les Sacrifiés“, interpretiert von der „Garnisonsmusek“, sprachen die Vertreter der drei Konfessionen die ökumenischen Gebete. Die Feier endete mit dem Absingen der zwei Strophen der „Heemecht“. Danach konnten die Teilnehmer sich in das Goldene Buch der Zwangsrekrutierten eintragen.

nm

Aus dem HISTORIQUE vum Trëppeltour



Bei der Promenade Surprise gouf d'Coupe vun der Fédératioun déi éischte Kéier vun der Sektoun Useldeng 1973 gewonnen. Waltzing H., Hollerich J., Mme Winandy, Zimmer J., Raths L., Winandy, Mme Hollerich A., Nierenhausen R., Schaul R., Franz M.

Amicale des Anciens de Tambow

Journée commémorative an 49. Generalversammlung
zu Lëtzebuerg den 11. November 2000

PROGRAMM:

- 10.00 Auer:** Nidderleeë vu Blumme vun der Amicale um Kanounenhiwwel beim Monument National de la Solidarité
- 10.30 Auer:** Gedenkmass fir ons verstuerwe Komeroden an der Häerz-Jesu-Kierch Lëtzebuerg-Gare
- 12.30 Auer:** Mëttegiessen am Hôtel Novotel, Kierchbiérg

Menu:

Feuilleté aux fruits de mer sauce homardine,

boeuf bourguignon, Spätzle, flan aux légumes,

méli-mélo de douceurs,

café.

Generalversammlung vu 15 bis 17 Auer am Hôtel Novotel

1. Usprooch vum President – 2. Tätigkeetsbericht – 3. Keessebericht –
4. Rapport vun de Kesserevisoren – 5. Verschiddenes



Eine Delegation der Tambower gedachte ihrer verstorbenen Kameraden auf dem Peter-und-Paul-Friedhof in Tambow. Ein Bericht über diese Tambow-Reise in der nächsten Ausgabe von „Les Sacrifiés“.

Wien um lessen deelhuele wëllt, soll seng 1 000 Frang onbedingt bis den 6.11.2000 op de CCP 24007-48 (Amicale des Anciens de Tambow) iwwerweisen. Och eis Dammen an eis Kanner si wëllkomm.

Parking: um Plateau du St-Esprit vun 9 Auer un. Wéi d'lescht Joer hutt Dir d'Méiglechkeet, Ären Auto um Plateau du St-Esprit, hannert dem Monument de la Solidarité, ze parken.

Départ mat dem Autobus op de Kierchbiérg

No der Mass, géint 11.30 Auer, féiert de Bus vun der Firma Emile Frisch, Lëtzebuerg, äis an den Hôtel Novotel. Den Départ ass virun der Häerz-Jesu-Kierch.

Géint 17 Auer bréngt de Bus äis erëm zrëck bei de Kanounenhiwwel, an déi, déi mam Zuch komm sinn, op d'Gare.

Peenemünde



De 6. Oktober haten d'Membere vun der Amicale „d'Jonge vu Peenemünde“ hire Konveniat zu Ëlwen. An där wonnerschéiner Barock-Kierch ass dës Feier ugaange mat enger Mass fir hir gefalen, verméssten a verstuerwe Komeroden. D'Mass gouf zelebriert vum Här Paschtouer Jos. Matghen. A senger Usprooch huet hien nach eng Kéier déi schlëmm Zäit, déi d'Lëtzebuurger matgemeet hunn, opliewe gelooss. Um Duksall huet d'Chorale mat stëmmegegem Gesank den Office verschéinert, an déi bekannt Sängerin, Mme Danielle Patz, huet mat Maestrositéit den Ave Maria an de Panis angelicus virgedroen. D'Jonge vu Peenemünde hunn dem Här Paschtouer, dem Organist, dem Dirigent, de Sänger an der Solistin villmools merci gesot fir déi schéi Mass.

Dono sinn du Blumme beim Monument aux morts néiergeluecht ginn. Den Här Charel Despeler huet während der Gedenkminut d'Sonnerie gelossen, an als Zougof koum dunn d'Hömecht, déi d'Peenemünder aus vollem Häerz matgesongen hunn.

Op der Gemeng si se vum Här Conseiller Hary Mertens begrüsst ginn. Hien, deen och nach de Krich um eegene Läif gespuert huet, huet

hinnen iwwer dat schéint Ëlwen geschwat a se invitéiert, doch och mol op Ëlwen ze kommen, wa kee speziellen Ulass besteet.

Dono huet de President vun der Amicale „Jonge vu Peenemünde“, Vic Fischbach, d'Wuert ergraff, an hien ass op d'Bedeutung vun dem Term Amicale agang.

D'Amicale vu Peenemünde ass entstanen, well 236 jonk Lëtzebuurger de 7. Oktober 1942 op Peenemünde an de RAD koumen. Wéi et do zougangen ass a wat alles do gemeet gouf, ass schon dacks an Zeitungsartikelen publizéiert ginn. Et ass och gewosst, datt 1943, vum 17. op den 18. August, Peenemünde zerstéiert gouf. Déi Alliéiert hunn dobäi 44 Bomber a Juegdavionë verluer, mee leider och 290 héich trainéiert Leit, wouvun der 245 d'Liewe gelooss hunn.

D'Amicale feiert dës Jar den 33. Konveniat. Si gouf gegrennt vum Komerod Léon Aubart, dee leider schon an der Éiwegkeet ass. Et ginn der ëmmer manner, déi bei de Konveniaten dobäi sinn. Zu Ëlwen ware si nëmme méi zu 18. Mee d'Witfraen, d'Fraen an d'Frënn vun de Peenemünder sinn ëmmer häerzlech mat agelueden.

De President bedauert, datt 55 Jar no deem ongléckséilechste Krich vun der ganzer Weltgeschicht ëmmer rëm Leit do sinn, fir iergendwou ee Feier unzesteechen. Mol geet et ëm de Petrol, mol ëm ee Stéck Land. Mol ass do ee Fanatismus fir irgengeng Relioun oder eng utopesch Iwwerzeugung am Spill. Seelen denken déi Leit un dat Leed, wat déi onschëlleg Populatiounen ze erliden hunn.

Haass op der ganzer Welt. Wou ass do déi Frëndschaft, déi 1944 erwaart gouf? Zu Arlington, um Heldekierfecht bei Washington, läit de John F. Kennedy begrue-

wen. Op sengem Graf steet: Déi, déi näischt aus der Geschicht geléiert hunn, si verdammt, se ze widerhuelen.

Dat schéngt leider de Fall ze sinn fir eng grouss Partie vun der Mënscheit.

De President ass frou, datt si hiren 33. Konveniat zu Ëlwen konnte feiern. Hie sot der Ëlwener Gemeng merci fir déi schéi Receptioun an och fir de Bus, deen d'Navette gemeet huet tëschent dem Restaurant Lamy an der Gemeng. Als Geste krouch d'Gemeng d'Souvenirs-Plaquette vu Peenemünde iwwerrecht.

No der obligater Foto huet de Bus d'Peenemünder bei de Lamy gefouert, wou een echte Lëtzebuurger Menu op si gewaart huet, a wou nach iwwer d'Zäit zu Peenemünde gepalawert gouf. D'Komerode Jos. Strotz a Mich Schrantz sinn eestëmmeg an de Comité opgeholl ginn, fir déi zwéi Membere ze ersetzen, déi an deenen zwee leschte Jaren an d'Éiwegkeet gongen.

Dem Komerod Mich Schrantz a senger Fra gouf een häerzleche Merci gesot fir déi excellent Organisatioun vun dësem Konveniat. Dat nächst Jar organiséiert de Komerod Vic Schuster de Konveniat zu Jonglënster.

Les Sacrifiés 5/2000

Letzte „Rallye surprise“ der Zwangsrekrutierten in der Gemeinde Sassenheim



100 ehemalige Zwangsrekrutierte nahmen an dem Treffen teil

Nachdem die Zwangsrekrutierten der Gemeinde Sassenheim schon Anfang des Jahres den Landeskongress in Beles organisiert hatten, hatten sie darauf bestanden, auch die jährliche „Promenade surprise“ im Jahr 2000 abzuhalten. Weil die Mitglieder immer älter werden, war es die letzte Veranstaltung dieser Art. Gestartet wurde morgens mit einer Besichtigung des Gemeindearchivs in Beles, wo Fernand Wiltgen die Teilnehmer durchs Gadderhaus führte und den aufmerksamen Besuchern die Erklärungen lieferte. Selbstverständlich waren sie speziell an der Ausstellung interessiert, die über die schwere Zeit von 1940 bis 1944 informierte und die Schicksale der Einwohner der Ortschaften Ehleringen, Beles, Sassenheim und Zolver vor Augen führt. Anschließend trafen sie sich zum gemeinsamen Mittagessen im Festsaal auf Scheuerhof, wo, beim Kaffee,

Gregoire Heinen, der Präsident der lokalen Sektion, seinem Vorstand für die stete Unterstützung und die vorbildliche Organisation dankte. Er bat Vizepräsident Arthur Anen und Sekretärin Alphonsine Gerard-Bourkel, den Wanderpokal an den Landespräsident Jos. Weirich zu überreichen, um einen Ehrenplatz im „Memorial“ in Hollerich, dem Sitz der Föderation, zu erhalten.

Damit fand eine schöne Tradition der Zwangsrekrutierten ihr Ende. Die Initiative für eine Rallye lieferte im Jahr 1973 die Sektion Diekirch mit der ersten Organisation. Die Föderation war angetan von diesem Treffen und stiftete einen Wanderpokal mit der Bedingung, dass der jeweilige Gewinner im darauffolgenden Jahr die Organisation übernehmen müsse. Wie Jos. Weirich zu berichten wusste, steigerte sich die Kilometerzahl von anfänglichen sechs auf 16, und das bei

jeder Witterung. Etwas wehmütig verglich er die Teilnehmerzahlen. Von deren 220 im Jahre 1980 bei der Rallye in Esch/Alzette waren am vorigen Sonntag nur noch deren 100 anwesend.

Der Landespräsident rief die Mitglieder dazu auf, bei allen Gedenkfeiern in den Reihen der Zwangsrekrutierten zu sein. Angenommen wurde der Vorschlag von Gregoire Heinen, sich jährlich zu einem Konveniat anstatt zur Rallye zu treffen.

Als Schlussredner hielt Schöffe Arny Bauler darauf, den Zwangsrekrutierten die Sympathie des Schöffen- und Gemeinderates auszudrücken. Er unterstrich es sei ihr Ziel, diejenigen nie zu vergessen, die ihr Leben für unsere Freiheit ließen und sich dafür einsetzen, dass dies auch bei den kommenden Generationen nicht in Vergessenheit gerät.

HY

Les Sacrifiés 5/2000

7. Dezember 1945

Léif Dammen, wäert Komeroden!

Um 7. Dezember 1945, also viru 55 Joer, koume mir aus Russland heem. Mir wëllen dësen Dag erëm feierlech gestalten an an enger Gedenkmass all eise Komeroden, déi d'Gléck net haten, mat heem ze kommen, an och all deenen, déi äis an der Zwëschenzäit scho verlooss hunn, ze gedenken. Zu dëser Journée sinn all Komerode mat hiren Dammen, Witfraen a Familljemember invitéiert.

DE PROGRAMM VUM SAMSCHDEG, 9. DEZEMBER 2000

- 10.20 Auer Rendez-vous um Kanounenhiwwel
- 10.30 Auer Blummennidderleeë beim Monument de la Solidarité Luxembourgeoise
- 11.00 Auer Gedenkmass an der Kierch Sacré-Coeur Lëtzebuerg-Gare fir all eis verstuerwe Komeroden, duerno Foto um Parvis vun der Kierch
- 12.15 Auer Apéritif am Hôtel International, vis-à-vis vun der Gare
- 12.45 Auer Mëttegiessen zesummen

Detaillier heizou kritt Dir op enger perséinlecher Invitatioun. Weideres gitt Dir gewuer um Telefon 33 60 30, Norbert Melcher, Steesel.

RAD-Lager, Abteilung 3/285 zu Dottenheim

50 „Jongen“ sinn deemools de 24. November 1943 an den Arbeitsdienst no Dottenheim verschleeft ginn. D'Reie liichte sech nom Krich a 57 Joer duerno.

E puer Komeroden treffe sech dach heiandsdo zu engem gemeinsame Mëttegiessen, so wéi kierzlech zu Ueschdref an der Diligence. Zanter dem leschten Treff huet ee gudder Komerod äis verlooss: de Jäng Hames. Mir wäerten nach laang senger gedenken. Den nächsten Treff ass am Mee 2001. All Gutts, a bis dohin...

nm



Aus der Broschüre

„Luxemburger Zwangsrekrutierte im Wehrmachtgefängnis Torgau-Fort Zinna 1943-1945“

Lebenszeugnisse - Leidenswege

Bearbeitet und eingeleitet von Michael Eberlein und Norbert Haase

JOHANN MÜLLER – „ZERSETZUNG DER WEHRKRAFT“ DURCH „GELBSUCHT“

Am 15. März 1923 wurde Johann Müller in Fuhren/Luxemburg geboren. Nach Beendigung der Schule arbeitete er als landwirtschaftlicher Gehilfe auf einem Bauernhof. Kurz nach seinem 20. Geburtstag wurde Johann Müller am 20. Mai 1943 in die deutsche Wehrmacht zwangsrekrutiert, obwohl er Luxemburger Staatsbürger war. Er leistete der Einberufung Folge und wurde zur Ausbildung nach Ostpreußen geschickt. Am 1. April 1944 wurde er zum Gefreiten befördert. Kurze Zeit später bekam er Heimaturlaub und fuhr am 5. April 1944 nach Luxemburg. Hier wurde er von einem in der Widerstandsbewegung tätigen Apotheker angesprochen, der ihm Tabletten gab, die

künstlich Gelbsucht erzeugten. Als das Ende seines Urlaubs nahte, nahm er diese mit dem gewünschten Ergebnis ein. Ab dem 29. April (sein Urlaub wäre einen Tag später zu Ende gewesen) lag er für sieben Wochen im Lazarett St. Johann in Luxemburg. Durch eine Häufung der Gelbsuchtfälle unter Soldaten, die aus Luxemburg stammten, wurden die vorgesetzten Dienststellen misstrauisch und die künstliche Herbeiführung der Krankheit wurde offenbar, wahrscheinlich durch eine Denunziation. Anfang August 1944 (9. August 1944) wurde er wegen „Zersetzung der Wehrkraft“ zu drei Jahren Zuchthaus verurteilt. Durch den Befehlshaber des Ersatzheeres und Chef der Heeresrüstung wurde am 13. Oktober 1944 zwar der Schuldausspruch bestätigt, nicht jedoch das Strafmaß. Es wurde kein „minderschwerer Fall“ angenommen. Am 7. Dezember 1944

erging durch das Gericht der Wehrmachtkommandantur Leipzig, das in Torgau tagte, ein erneutes Urteil. Es verurteilte ihn aus „Abschreckungsgründen“ wegen der „Selbstverstümmelung“ zum Tode. Inzwischen hatten die Alliierten Luxemburg fast erreicht und in der sogenannten „Ardennenoffensive“ versuchte die Wehrmacht ein letztes Mal, die Engländer und Amerikaner zurückzuschlagen. Das Urteil gegen Johann Müller wurde nach Berlin zur Bestätigung geschickt, die aber im Chaos der letzten Kriegsmomente nicht zustandekam. Nur diesem Umstand hat er sein Leben zu verdanken, täglich wartete er jedoch in der Todeszelle auf seine Hinrichtung. Nach der Befreiung traf er im Frühjahr 1945 wieder in seiner Heimat Luxemburg ein.²⁸

Fortsetzung Seite 14

²⁸ Torgau – Ein Kriegsende in Europa (wie Anm. 25), S. 62-64

Chorale de la Fédération des Enrôlés de force

All Joer encadréiert eis Chorale ënnert der Leedung vum Paul Nilles d'Mass an der Häerz-Jesu-Kierch zu Lëtzebuerg bei der Geleeënheet vun eiser „Journée commémorative“. Kuerz duerno ass ëmmer e Frëndschaftstreffen verbonne mat engem lësschen. Dëst Joer hu mir eis zu Steenem bei lechternach getraff. Mir hu Blummen néiergeluegt beim „Monument aux morts“, wou mir och eist Lidd gesongen hunn.

D'Mëttegiessie gouf zervéiert am Hôtel Gruber zu Steenem, zu vollster Zefriddenheet vun alle Bedeelegten. Déi jonk Madame aus dem Hôtel huet eis frëndlecherweis virun der Kierch zu Steenem photographéiert. Ze bebaure war, dass verschidde Membere aus verständleche Grënn net konnten derbäi sinn. eg.



FELDURTEIL GEGEN JOHANN MÜLLER WEGEN „ZERSETZUNG DER WEHRKRAFT“:

Gericht der Wehrmachtkommandantur
Leipzig
St.L.S.III Nr. 1242/44

Feldurteil Im Namen des Deutschen Volkes

In der Strafsache gegen den Gefr. Johann Müller, Gren. Ers. Batl. 389, Sensburg geb. am 15.3.1923 in Fuhren/Luxemburg wegen Zersetzung der Wehrkraft hat das am 7. Dezember 1944 in Torgau zusammengetretene Feldkriegsgericht, an dem teilgenommen haben

als Richter

Oberstabsrichter Hochheim	als Verhandlungsleiter
Hauptmann Jahn	Lds. Schtz. Batl. 362
Obergreifer Schubert	Standortkomp. z. b. V. Torgau

als Vertreter der Anklage

Oberstabsrichter Büchner

als Urkundsbeamter der Geschäftsstelle

Heeresjustizinspektor Lehnert

für Recht erkannt:

Der Angeklagte wird wegen Zersetzung der Wehrkraft zum Tode und zum Verlust der Wehrwürdigkeit verurteilt

GRÜNDE:

Der am 15.3.1923 geborene, ledige kath. Angeklagte ist seit dem 20.5.1943 Soldat und im Zivilberuf land. Gehilfe. Er ist weder gerichtlich noch disziplinarisch vorbestraft, seine Führung wird mit gut bezeichnet, und seit dem 1.4. Gefreiter. Er ist durch Urteil vom 9.8.1944 wegen Zersetzung der Wehrkraft unter Aberkennung der Wehrwürdigkeit zu 3 Jahren Zuchthaus verurteilt. Dieses Urteil ist vom Befehlshaber des Ersatzheeres und Chef der Heeresrüstung durch Verfügung vom 13.10.1944 im Schuldausspruch bestätigt. Im Strafausspruch ist es dagegen aufgehoben. In den dazu erstatteten Rechtsgutachten vom 9.10.1944 ist dazu aufgeführt, dass die tatsächlichen Feststellungen und der Schuldausspruch bedenkenfrei seien, dass aber die Annahme eines minderschweren Falles nicht vertreten werden könne, weil Selbstverstümmelungen schon aus Abschreckungsgründen zumindest im 6. Kriegsjahre die härteste Strafe erforderten.

Hiernach steht rechtskräftig fest, dass der Angeklagte wegen Zersetzung der Wehrkraft nach § 5 Abs. 1 Nr. 3 KSSVO zu bestrafen ist. Der Verurteilung liegt folgender, auch in der jetzigen Hauptverhandlung vom Angeklagten offen zugegebener Sachverhalt zu Grunde:

Der Angeklagte war von seiner Einheit für die Zeit vom 5.4. bis 30.4.1944 nach seinem Heimatort in Luxemburg beurlaubt. Auf der Fahrt in den Urlaub wurde er in Luxemburg von einem Unbekannten angesprochen, der ihm riet, durch Einnahme von Tabletten seinen Urlaub zu verlängern. Der Unbekannte gab ihm 18 Kapseln, die der Angeklagte gegen Ende seines Urlaubs zum Teil einnahm und durch deren Genuss er die gewünschte Gelbsucht bekam. Wegen dieser Erkrankung war der Angeklagte vom 29.4.1944 7 Wochen im Res. Laz. St. Johann in Luxemburg in Behandlung und ist dann wieder völlig hergestellt.

Auch in der jetzigen Hauptverhandlung ist der Angeklagte dabei geblieben, dass er durch diese künstliche Erzeugung der Gelbsucht seinen Urlaub lediglich um einige Wochen verlängern wollte und dass er sich nicht mit anderen Luxemburgern verabredet hätte, sich auf diese Weise vom Heeresdienst zu drücken.

Es mag richtig sein, dass der 21-jährige Angeklagte in jugendlichem Unverstand die Tragweite seiner Handlungsweise nicht voll übersehen hat und dass er nur einmal auf diese Weise zusätzlich Urlaub erschwindeln wollte. Weiter spricht zugunsten des Angeklagten, dass er unbestraft ist,

sich als Soldat so gut geführt hat, dass er zum Gefreiten befördert werden konnte und dass er die Tat offen zugegeben hat. Alle diese Milderungsgründe sind jedoch nicht geeignet, einen minderschweren Fall im Sinne des Gesetzes zu rechtfertigen. Es muss hierbei nämlich berücksichtigt werden, dass im 5. Kriegsjahr und erst recht im 6. Kriegsjahr derartige(n) Drückebergereien zur Aufrechterhaltung der Manneszucht mit aller Schärfe entgegengetreten werden muss, diese(s) um so mehr, als sich die Fälle, in denen deutsche Soldaten aus Luxemburg sich durch Vortäuschung von Gelbsucht von der Erfüllung ihrer Wehrpflicht zu drücken suchten, in bedenklichem Umfange gehäuft haben. Liegt somit ein minderschwerer Fall im Sinne des § 5 KSSVO nicht vor, so hat der Angeklagte die im Gesetz in erster Linie vorgesehene Todesstrafe durch seine Handlungsweise verwirkt (muss „erwirkt“ heißen). Der Angeklagte war deshalb zum Tode und außerdem nach § 31 MStGB. zum Verlust der Wehrwürdigkeit zu verurteilen.

gez. Hochheim
Oberstabsrichter (8.12.1944)

Die Richtigkeit der Abschrift beglaubigt
Leipzig, den 18. Dezember 1944
gez. Unterschrift
Heeresjustizinspektor
als Urkundsbeamter der Geschäftsstelle

Zwangsarbeit

De Federatiounscomité huet et och an der Fro vun der Entschiedegung vun den Zwangsarbeitern als seng Pflicht ugesinn, d'Rechter vu senge Memberen unzemellen an ze verdeedegen.

Ganz kloer soen d'Statute vun der „Association des Enrôlés de Force, Victimes du Nazisme“, publizéiert am Mémorial Nr. 81 vum 14.12.1960, am Artikel 3:

L'Association a pour objet:

a) d'honorer

b) de défendre tant à l'intérieur qu'à l'étranger les intérêts moraux et matériels de ses membres.

Dofir huet den Zentralcomité schon zënter méi wéi zwee Joer d'Verhandlungen an Däitschland resp. an Amerika iwwer dës Problematik opmierksam verfollegt an och verschidde Korrespondenzen mat den zoustännegen Instanzen gefouert.

No laange Verhandlungen huet den 12. August 2000 den Däitsche

Bundestag d'Stëftung „Erinnerung, Verantwortung und Zukunft“, duerch Gesetz an d'Liewe geruff.

De Kuratorium vun der Stëftung huet déi international Organisatioun fir d'Migratioun OIM oder IOM chargéiert, sech mat den Entschiedegunge fir déi net jiddesch Affer ze befaassen. Fir Judden ass d'„Conférence on Jewish Material Claims Against Germany“ zoustänneg.

Den Haaptsätz vun der OIM (mat deër mir Kontakt hunn) ass zu Genève, zu Bréissel ass eng Filial, déi awer elo provisoersch och ee Büro zu Lëtzebuerg opgemaach huet. Dës Büro sinn op 43, boulevard Roosevelt (niewent dem Pass- a Visasbüro) a si vu Méindes bis Freides vun 9 bis 13 Auer op fir de Public. D'Telefonnummer ass 46 74 80 an d'Faxnummer 46 74 81. Dës Büro gi geréiert vun zwou Lëtzeburger Dammen, der Mme Marlene Meyer a Patricia Romersa. Hire Chef ass d'Madame Trang T. M. Nguyen, Head of Administration and Finance Section vu Bréissel.

Einstweile besteet deene Leit hir Missioun doranner, d'Adresse vun de „Requéranten“ ze notéieren an zousätzlech verschidden Informatiounen ze froen, fir da spéider den Demandformular ze verschécken. Dëse Formular (a wat fir enger Sprooch?) ass nach net disponibel. Kloer ass awer, dass all Zwangsarbeitern eng formell Demande mat deene gefuederten Informatiounen ausfëlle muss.

Bis den 31. August 2001 huet een Zäit, fir dësen Antrag ze stellen. Fir de Moment stinn nach eng Rei vun administrative Froen op, wéi zum Beispill Décisioune vun der OIM respektiv dem Kuratorium, wéini a wéi entchiedegt gëtt. De Federatiounscomité féiert dës Verhandlungen op Grond vun den Informatiounen aus deene bekannte Froebéi an informéiert seng Memberen iwwer de Bulletin „Les Sacrifiés“ resp. d'Press.

Natierlech ass et awer jidderengem fräigestallt, op eegen Initiativ seng Rechter ze sichen an ze verdeedegen.

ZWANGSARBECHTER

An onse Verhandlung mat den zoustännegen Instanzen iwwert d'Zwangsarbeit an Entschiedegung laut däitschem Gesetz vum 12. August 2000 kommen no onsen Iwwerzeugungen dräi Kategoriën vu Lëtzeburger Enrôlés de force a Fro!

1. D'Meedercher, déi an den RAD an an de KHD gezwonge goufen (1924-1927)
2. D'Meedercher, déi an den RAD gezwonge goufen (1920-1923)
3. D'Jongen, déi an den RAD gezwonge goufen (1920-1927)

Vun der 1. an 2. Kategorie hu mir bis elo genuch Diskussionsënnerlagen, ausgefëllte Froebéi. Fir d'Jonge muss mir elo och Lëschten opstellen, an dofir biede mir den nostoende Froebou auszufëllen, auszuschneiden, an un d'Federatioun zréckzeschécken. De Federatiounskomitee kann natierlech nëmmen am Numm vu senge Memberen verhandelen.

Wann awer nach Nëtmember un dëser Aktioun deelhuele wëllen, sollen déi entsprechend Sektioonen eng Kopie vun dësem Froebou maachen, an ausgefëllt un d'Federatioun schécken, an dem betreffende Komerod eng Memberkaart ginn.

Froebou iwwer d'Zwangsrekrutéierung vun de Lëtzeburger Jongen an den RAD, déi nom 15. Februar 1999 nach um Liewe waren.

Numm	Virnumm
Gebuer zu	den
Aktuell Adress
Am RAD zu	vu bis
Wat ass do geschafft ginn?
.....
Ech si Member vun der Sektioon
.....
(Uertschaft + Datum)	(Ënnerschrëft)

Zréckschécken un: Fédération des Victimes du Nazisme Enrôlés de Force, B.P. 2415, L-1024 Luxembourg

Sommaire

Vun RTL boykottéiert?	2
Aus unserer Korrespondenz	3
10. September 2000 Nationaler Kommemorationsstag der Zwangsrekrutierten	4
„Semaine du Souvenir“ in Eil	6
„Complément différentiel“ an Eisenbahner	6
Erinnerung an eine gestohlene Jugend	7
Amicale des Anciens de Tambow	9
Peenemünde	10
Letzte „Rallye surprise“ der Zwangsrekrutierten in der Gemeinde Sassenheim	11
7. Dezember 1945	12
RAD-Lager, Abteilung 3/285 zu Dottenheim	12
„Luxemburger Zwangsrekrutierte im Wehrmachtgefängnis Torgau-Fort Zinna 1943-1945“	13
Chorale de la Fédération des Enrôlés de force	13
Zwangsaarbechter	15

Neijoersgratulationen

Grad ewéi an deene vergaangene Joren publizéiere mir och dëst Joer Neijoersgratulationen am Bulletin „Les Sacrifiés“.

Jiddereen huet eng gutt Méiglechkeet, de komerodschaftleche Geescht an d'Solidaritéit vun den Enrôlés de force ze dokumentéieren.

Dir erspuert lech Méi an Zäit, wann der lech op eng vun deene Lëschte setze loosst, déi de lokale Comitésmemberen zur Verfügung gestall goufen. Da sidd Dir sécher, net vergiess ze ginn.

Et geet natierlech och, wann Dir 100 Frang op de Postscheck-Konto 31329-95 vun der Fédération des Victimes du Nazisme, Enrôlés de Force, Luxembourg iwwerweist. Schreift Ären Numm an Adress däitlech w.e.g.

D'Neijoers-Gratulationslëschte sinn ze schécken un d'Redaktioun vun „Les Sacrifiés“, Norbert Melcher, 1, Wisegässel, L-7333 Steesel. D'Beitrag gi geschéckt w.e.g. op den CCPL 31329-95, Fédération des Victimes du Nazisme, Enrôlés de Force, Emile Olsem, L-3676 Kayl. Merci fir Är Opmierksamkeet.

Fédération des victimes du nazisme, enrôlées de force, Association sans but lucratif –
Siège: 3A, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg, boîte postale 2415, L-1024 Luxembourg,
CCP 31329-95 – Banque Internationale: 5-217/4546

Rédaction du bulletin bimestriel: «Les Sacrifiés» c/o Norbert Melcher
1, Wisegässel, L-7333 Steesel, Tél.: 33 60 30

Service social aux enrôlés de force: 3A, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg, tél. 48 32 32.

L'Association des parents des déportés militaires luxembourgeois, secrétariat:
3A, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg, boîte postale 2415, L-1024 Luxembourg

L'Amicale des anciens de Tambow, secrétariat: L-8378 Kleinbettingen, 14, rue de Kahler, CCP 24007-48, tél. 39 60 39

L'Association des enrôlés de force, victimes du nazisme,
secrétariat: 3A, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg,
boîte postale 2115, L-1024 Luxembourg, CCP 31324-90

Association des survivants des enrôlés de force, a.s.b.l., siège: 3A, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg.

La correspondance est à adresser à Mme Josée Reeff, 11, rue de Moutfort, L-5355 Oetrange, tél. 35 00 14.

Impression: Imprimerie Saint-Paul s.a., Luxembourg

Aus eiser Agenda

11. November 2000

Tambower Dag zu Lëtzebuerg.
Journée commémorative a Generalversammlung.

9. Dezember 2000

Journée commémorative vum Grupp Libération aus russescher Gefaangenschaft 7. Dezember 1945 zu Lëtzebuerg.

26. Dezember 2000

Comémoratiounsmass mat Blummenniederleeën zu Diddeleng.

30. Mäerz 2001

Assemblée générale Enrôlés de Force, Victimes du Nazisme, Section Steinsel.

7. Abrëll 2001

Rendez-vous Nijni-Taguil zu Réimech am Hôtel St-Nicolas.